KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 418/86

af 18. februar 1986

om tilpasning af visse forordninger inden for vinsektoren som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85 [2], særlig artikel 4, stk. 3, artikel 5, stk. 1 og 2, artikel 16, stk. 3, artikel 17, stk. 6, artikel 31, stk. 4, artikel 32, stk. 4, artikel 33, stk. 8, artikel 34, stk. 4, artikel 36, stk. 3, artikel 43, stk. 6, artikel 50, stk. 5, artikel 53, stk. 3, artikel 54, stk. 5 og artikel 65,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 339/79 af 5. februar 1979 om definition af visse produkter med oprindelse i tredjelande, henhørende under pos. 20.07, 22.04 og 22.05 i den fælles toldtarif [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3308/85 [4], særlig artikel 3a, og

ud fra følgende betragtninger:

Den nye situation, der opstår ved to nye medlemsstaters tiltrædelse af Fællesskabet, nødvendiggør en række tekniske tilpasninger af fællesskabsreglerne for vinsektoren;

som følgen af Spaniens og Portugals tiltrædelse er det nødvendigt at tilpasse følgende forordninger:

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 1594/70 af 5. august 1970 om anvendelse, gennemførelse af og kontrol med processerne i forbindelse med tilsætning, syring og afsyring inden for vinsektoren [5], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 632/80 [6];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2223/70 af 28. oktober 1970 om undladelse af opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af vin, der har oprindelse i eller kommer fra visse tredjelande [7], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1230/80 [8];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2247/73 af 16. august 1973 om kontrol af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder [9], ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse;

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 1153/75 af 30. april 1975 om udstedelse af ledsagedokumenter og om fastlæggelse af de forpligtelser, der inden for vinsektoren påhviler producent og forhandler undtagen detailhandler [10], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3203/80 [11];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 643/77 af 29. marts 1977 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende sammenstikning og fremstilling af vin i frizonerne på Fællesskabets geografiske område for produkter inden for vinsektoren med oprindelse i tredjelande [12], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3203/80;

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2682/77 af 5. december 1977 om konstatering af noteringer og fastsættelse af gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvin [13], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 31/81 [14];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2903/79 af 20. december 1979 om deklassering af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder [15];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 997/81 af 26. marts 1981 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende betegnelse og præsentation af vin og druemost [16], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2397/84 [17];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 3388/81 af 27. november 1981 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for vin [18];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 3800/81 af 16. december 1981 om klassificering af vinstoksorterne [19], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2599/85 [20];

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2396/84 af 20. august 1984 om nærmere regler for udarbejdelse af vinprognosen [21];

det er desuden nødvendigt at ophæve Kommissionens forordning (EØF) nr. 2081/74 af 7. august 1974 om den i definitionen på kvalitetshedvine med oprindelse i tredje-

[1] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.
[2] EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.
[3] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 57.
[4] EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 7.
[5] EFT nr. L 173 af 6. 8. 1970, s. 23.
[6] EFT nr. L 69 af 15. 3. 1980, s. 33.
[7] EFT nr. L 241 af 4. 11. 1970, s. 3.
[8] EFT nr. L 124 af 20. 5. 1980, s. 11.
[9] EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 12.
[10] EFT nr. L 113 af 1. 5. 1975, s. 1.
[11] EFT nr. L 333 af 11. 12. 1980, s. 18.
[12] EFT nr. L 81 af 30. 3. 1977, s. 7.
[13] EFT nr. L 321 af 6. 12. 1977, s. 8.
[14] EFT nr. L 2 af 1. 1. 1981, s. 26.
[15] EFT nr. L 326 af 22. 12. 1979, s. 14.
[16] EFT nr. L 106 af 16. 4. 1981, s. 1.
[17] EFT nr. L 224 af 21. 8. 1984, s. 14.
[18] EFT nr. L 341 af 28. 11. 1981, s. 19.
[19] EFT nr. L 381 af 31. 12. 1981, s. 1.
[20] EFT nr. L 248 af 17. 9. 1985, s. 5.
[21] EFT nr. L 224 af 21. 8. 1984, s. 14.

lande under ii) i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 948/70 omhandlede liste over kvalitetshedvine (1);

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1594/70 affattes således:

»1. De i artikel 33, stk. 3, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede vindyrkningsområder er følgende:

a) vinavlzone A,

b) vinavlzone B,

c) vinavlzone C I, C II og C III undtagen de i Den italienske Republik, Den græske Republik, kongeriget Spanien og de franske departementer beliggende vinarealer, der henhører under følgende appelretter:

— Aix-en-Provence
— Nîmes
— Montpellier
— Toulouse
— Agen
— Pau
— Bordeaux og
— Bastia.«

Artikel 2

I artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2223/70 udgår leddene vedrørende Spanien og Portugal.

Artikel 3

I artikel 3, stk. 1, første afsnit i forordning (EØF) nr. 2247/73 indsættes følgende:

»For Spanien foretages meddelelsen den 1. marts 1986.«

Artikel 4

Forordning (EØF) nr. 2081/71 ophæves.

Artikel 5

I forordning (EØF) nr. 1153/75 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2, stk. 4, sidste afsnit, affattes således:

»Alt efter hvilken medlemsstat, der udsteder ledsagedokumentet, skal der foran serienummeret findes følgende bogstaver: B for Belgien, D for Tyskland, DK for Danmark, E for Grækenland, ES for Spanien, F for Frankrig, GB for Det forenede Kongerige, I for Italien, IRL for Irland, L for Luxembourg, NL for Nederlandene og fra tiltrædelsens anden etape P for Portugal.

Ledsagedokumenterne kan ved udfærdigelsen desuden forsynes med et udstedelsesnummer.«

2. I artikel 9 indsættes som stk. 4:

»4. For spanske røde bordvine anvendes rubrik 23 med henblik på gennemførelse af artikel 1, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3803/85 af 20. december 1985 om fastlæggelse af bestemmelser, der gør det muligt at fastslå spanske røde bordvines oprindelse og følge deres handelsbevægeslser (1).

(1) EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 36.«

3. I artikel 10, stk. 2, andet afsnit, indsættes ordene:

»— exportado

og fra anden etape af Portugals tiltrædelse

— exportar«.

Artikel 6

I forordning (EØF) nr. 643/77 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2, stk. 2, indsættes følgende:

»vino obtenido en una zona franca para expedición hacia un país tercero«.

2. I artikel 2, stk. 3, andet afsnit, indsættes følgende:

»salida del territorio geográfico de la Comunidad según el régimen previsto en el título IV seccion 1a del reglamento (CEE) nº 223/77«.

Artikel 7

I forordning (EØF) nr. 2682/77 indsættes som artikel 3a:

»*Artikel 3a*

De repræsentative markeder i Spanien er:

a) for bordvin af type R I:

— Requena,
— Reus og
— Villafranca del Bierzo;

b) for bordvin af type R II:

— Calatayud,
— Falset,
— Jumilla,
— Navalcarnero,
— Requena,
— Toro og
— Villena;

c) for bordvin af type A I:

— Alcázar de San Juan,
— Almendralejo,
— Medina del Campo,
— Ribadavia,
— Villafranca del Penedés,
— Villar del Arzobispo og
— Villarrobledo.«

(1) EFT nr. L 217 af 8. 8. 1974, s. 13.

Artikel 8

I bilaget til forordning (EØF) nr. 2903/79 indsættes følgende punkt:

»J. SPANIEN

Organer med generel kompetence:

Dirección General de Política Alimentaria. Po Infanta Isabel, 1. 28014-Madrid. Tf.: (1) 2 27 74 55;

Subdirección General del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen (INDO). Dulcinea, 4. 28020-Madrid. Tf.: (1) 2 54 96 15 o 2 53 85 82;

Subdirección General de Defensa contra Fraudes, Po Infanta Isabel, 1. 28014-Madrid. Tf.: (1) 2 27 74 55.

Organer med regional kompetence — autonome organismer:

a) Andalucía:	Consejería de Agricultura y Pesca República Argentina, 21 41011-Sevilla Tf.: (54) 27 51 01
b) Aragón:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes Capitán Portoles, 1 50071-Zaragoza Tf.: (76) 38 71 15
c) Principado de Asturias:	Consejería de Agricultura y Pesca Uria, 10 — 5a Planta 33001-Oviedo Tf.: (85) 21 73 10 // 22 58 25
d) Islas Baleares:	Consejería de Agricultura y Pesca Pasaje Guillermo Torrella, Edificio Sena 07002-Palma de Mallorca Tf.: (71) 22 58 40
e) Canarias:	Consejería de Agricultura y Pesca La Marina, 26. Edif. Múltiple, 6a Planta 38002-Santa Cruz de Tenerife Tf.: (22) 28 54 54
f) Cantabria:	Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca Pasaje de la Puntida, 1 39001-Santander Tf.: (42) 22 59 00
g) Castilla-La Mancha:	Consejería de Agricultura Duque de Lerma, 3 45004-Toledo Tf.: (25) 21 12 40
h) Castilla-León:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes Carretera de Rueda, km. 3,5 47008-Valladolid Tf.: (83) 39 32 00
i) Cataluña:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Paseo de Gracia, 105 Tf.: (3) 2 37 24 42
j) Extremadura:	Consejería de Agricultura y Comercio Menacho, 51 06001-Badajoz Tf.: (24) 22 12 43

k) Galicia :	Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación Barrio de San Lázaro Santiago de Compostela (La Coruña) Tf. : (81) 56 23 97
l) La Rioja :	Consejería de Agricultura y Alimentación Gran Via, 56 — Entreplanta 26002-Logroño Tf. : (41) 22 19 58
m) Madrid :	Consejería de Agricultura y Ganadería Plaza Carlos Trias Bertrán, s/n Edificio Sollube II 28020-Madrid Tf. : (1) 4 55 01 39
n) Murcia :	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Plaza Juan XXIII, s/n 30008-Murcia Tf. : (68) 24 02 11 // 24 02 30
o) Navarra :	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Tudela, 20 31002-Pamplona Tf. : (48) 22 72 00
p) País Vasco :	Consejería de Agricultura y Pesca Duque de Wellington, 2 01001-Vitoria Tf. : (45) 24 99 00
q) Valencia :	Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación San Vicente, 83 — 8a 46007-Valencia Tf. : (6) 3 51 99 87.

Organer med kompetence vedrørende oprindelsesbetegnelse :

Consejo Regulador de Alella. Párroco Desplá, 22. Alella (Barcelona).
Tf. : (3) 3 30 65 90 // 2 07 44 22.

Consejo Regulador de Alicante. Pinto Aparicio, 17. 03003 Alicante.
Tf. : (65) 22 78 42 // 80 14 86.

Consejo Regulador de Almansa. Méndez Nuñez, 5. Almansa (Albacete).
Tf. : (67) 34 02 58.

Consejo Regulador de Ampurdán-Costa Brava. Plaza de Cataluña, 5.
Figueras (Gerona). Tf. : (67) 34 02 58.

Consejo Regulador de Cariñena. Mayor, 30. Cariñena (Zaragoza).
Tf. : (76) 62 06 94.

Consejo Regulador de Campo de Borja. Barrio Curot, 2. Ainzon (Zaragoza).
Tf. : (76) 86 81 46.

Consejo Regulador de Condado de Huelva. Antonio Machado, 8. Bollullos del Condado (Huelva).
Tf. : (76) 86 81 46.

Consejo Regulador de Jerez-Xérès-Sherry y Manyanilla-Sanlúcar de Barrameda Avda. Alvaro Domecq, s/n. Jerez de la Frontera (Cadiz).
Tf. : (56) 34 66 68 // 34 67 57.

Consejo Regulador de Jumilla. Po de la Asunción, 24. Apartado de Correos, 66. Jumilla (Murcia).
Tf. : (68) 78 00 38.

Consejo Regulador de Málaga. Edificio Administrativo de Servicios Múltiples. Avda. de la Aurora, 47 — 6a Planta. 29002 (Malaga).
Tf.: (52) 32 95 00.

Consejo Regulador de La Mancha. Canalejas, 15. Alcázar de San Juan. (Ciudad Real).
Tf.: (26) 54 15 23.

Consejo Regulador de Méntrida. Rámon y Cajal, 6. Fuensalida (Toledo).
Tf.: (25) 22 66 05 // 22 56 50.

Consejo Regulador de Montilla-Moriles. Ronda de los Tejares, 24-5a. 14001-Córdoba.
Tf.: (57) 47 54 84.

Consejo Regulador de Navarra. Conde Oliveto, 2. 31002-Pamplona.
Tf.: (48) 22 78 52.

Consejo Regulador de Penedés. Amalia Soler, 27. Apartado de Correos, 43. Vilafranca del Penedés (Barcelona).
Tf.: (3) 8 90 02 11 // 8 90 02 78.

Consejo Regulador de Priorato. Po Sunyer, s/n. Reus (Tarragona).
Tf.: (77) 31 20 32 // 31 03 12.

Consejo Regulador de Ribeiro. José Antonio, 2. bajo. Ribadavia (Orense).
Tf.: (88) 24 27 13 // 47 10 15.

Consejo Regulador de Ribera del Duero. Héroes del Alcazar, 4. 09004-Burgos.
Tf.: (47) 20 26 31 // 20 96 75.

Consejo Regulador de Rioja. Jorge Vigón, 51. 26003-La Rioja.
Tf.: (41) 24 11 99 // 23 15 38.

Consejo Regulador de Rueda. Santísimo Cristo, 26. Rueda (Valladolid).
Tf.: (83) 86 82 48.

Consejo Regulador de Somontano. Plaza de Cervantes, 3. 22003-Huesca.
Tf.: (74) 22 12 50 // 22 18 12.

Consejo Regulador de Tarragona. Avda. Cataluña, 50. 43002-Tarragona.
Tf.: (77) 21 79 31.

Consejo Regulador de Terra Alta. Avda. Cataluña, 50. 43002-Tarragona.
Tf.: (77) 21 79 05 // 21 78 57.

Consejo Regulador de Utiel-Requena. General Pereira, 4. Apartado Correos, 23. Requena (Valencia)
Tf.: (6) 2 30 16 01 // 2 30 14 15.

Consejo Regulador de Valdeorras. Doctor Pérez Lista, 12. El Barco de Valdeorras (Orense)
Tf.: (88) 32 03 18.

Consejo Regulador de Valdepeñas. Cervantes, 17. Valdepeñas (Ciudad Real).
Tf.: (26) 32 27 88.

Consejo Regulador de Valencia. San Vicente, 83. 7a Planta. 46007-Valencia.
Tf.: (6) 3 21 59 76 // 3 63 15 51.

Consejo Regulador de Yecla. San Antonio, 14. 2a Apartado de Correos, 145. Yecla (Murcia).
Tf.: (68) 79 23 52 // 79 02 82.

Consejo Regulador de Vinos Espumosos. Avda. de Tarragona, 24. Vilafranca del Penedés (Barcelona).
Tf.: (3) 8 90 31 04.«

Artikel 9

I forordning (EØF) nr. 997/81 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Den i artikel 2, stk. 3, litra i), i nævnte forordning omhandlede fakultative angivelse af benævnelserne »Landweine«, »vin de pays«, »vino típico«, »vino de la tierra«, »ονομασία κατά παράδοση«, »οίνος τοπικός«, og fra anden etape af Portugals tiltrædelse »vinho de mesa regional« anføres sammen med de obligatoriske angivelser, der omhandles i stk. 1, første afsnit.«

2. Artikel 1a, stk. 2, affattes således:

»2. Når der ved anvendelse af artikel 54, stk. 2 eller 3, i forordning (EØF) nr. 337/79 anføres en geografisk betegnelse uden tilføjelse af benævnelsen »Landwein«, »vin de pays«, »vino tipico«, »vino de la tierra«, »ονομασία κατά παράδοση« eller »οίνος τοπικός« eller fra anden etape af Portugals tiltrædelse »vinho de mesa regional« på etiketten på en bordvin, anføres denne geografiske betegnelse med ensartede bogstaver af samme størrelse. Bogstavernes højde må ikke være større end højden af de bogstaver, der bruges til benævnelsen »bordvin«.

3. I artikel 2 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Benævnelserne »kvalitetsvin fra bestemte dyrkningsområder«, »kvbd«, en tilsvarende benævnelse på et andet af Fællesskabets officielle sprog eller i påkommende tilfælde

— »Qualitätswein« og »Qualitätswein mit Prädikat«,

— »appellation d'origine contrôlée«, »appellation contrôlée« og »appellation d'origine vin délimité de qualite supérieure«,

— »denominazione di origine controllata« og »denominazione di origine controllata e garantita«,

— »marque nationale«,

— »ονομασία προελεύσεως ελεγχομένη«, »ονομασία προελεύσεως ανωτέρως ποιότητας«,

— »denomicación de origen« og »denominación de origen calificada«,

— og fra anden etape af Portugals tilrrædelse »donominação de origem«, »denominação de origem controlada« og »indicação de proveniência regulamentada«,

der omhandles i artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 338/79, anføres på etiketten med bogstaver, der ikke er større end de bogstaver, der angiver det bestemte dyrkningsområde.

De i første afsnit omhandlede traditionelle særlige benævnelser, undtagen dem der er omhandlet i første og fjerde led, angives på etiketten umiddelbart under navnet på det bestemte dyrkningsområde. Når der på etiketten på franske k v b d med benævnelsen »appellation contrôlée« eller på græske k v b d er angivet navnet på et vinbrug, en vinsort eller et mærke, gentages navnet på det bestemte dyrkningsområde dog mellem ordene »appellation« og »contrôlée« eller efter ordene »ονομασία προελεύσεως«, idet det hele skrives med bogstaver af samme type, størrelse og farve.

På etiketten skrives de traditionelle særlige benævnelser, der er nævnt i første afsnit, helt ud uden forkortelse. I alle andre tilfælde kan følgende forkortelser anvendes:

— »Q.b.A.« og »Q.b.A.m.Pr.«,

— »A.O.C.« og »V.D.Q.S.«,

— »D.O.C.« og »D.O.C.G.«,

— »M.N.«,

— »Ο.Π.Ε« og »Ο.Π.Α.Π.«,

— »D.O.« og »D.O.C.«,

— fra anden etape af Portugals tiltrædelse »I.P.R.«.

Uanset artikel 1, stk. 1, første afsnit, kan udtrykket »marque nationale« anføres på en supplerende etiket.«

b) I stk. 3 indsættes følgende punkter:

»e) *for så vidt angår spanske k v b d:*

»Vino noble«;

f) *og fra anden etape af Portugals tiltrædelse for så vidt angår portugisiske k v b d:*

— »superior«,

— »escolha«.

c) Stk. 3, næstsidste afsnit, affattes således:

»De i litra a), b), c), d), e) og f) omhandlede benævnelser anføres med bogstaver, der er brugt til angivelsen af det bestemte dyrkningsområde.«

4. I artikel 4, stk. 3, første afsnit, indsættes følgende led efter sidste led:

»— »viticultor«, »cosechero«, »explotación agraria«,

— fra anden etape af Portugals »proprietário viticultor«.«

5. I artikel 5, stk. 1, indsættes følgende led efter sidste led:

»— »Abadía«, »Caserío«, »Castillo«, »Castro«, »Hacienda«, »Heredad«, »Masía«, »Monasterio«, »Pago«, »Palacio«, »Pazo«, »Predio«, »Señorío«, »Solar«,

— fra anden etape af Portugals tiltrædelse, »Palácio«, »Solar«, »Paco«, »Quinta«, »Casa«, »Vila«.«

6. Artikel 10, stk. 1, første afsnit, affattes således :

»1. De vinproducerende medlemsstater meddeler Kommissionen følgende med hensyn til bordvine med betegnelsen »Landwein«, »vin de pays«, »vino típico«, »vino de la tierra«, »ονομασία κατά παράδοση« og »οίνος τοπικός« eller fra anden etape af Portugals tiltrædelse »vinho de mesa regional« ifølge artikel 2, stk. 3, litra i), i forordning (EØF) nr. 355/79 :

— hurtigst muligt efter udarbejdelsen, en liste over navnene på de mindre geografiske enheder end medlemsstaten som omhandlet i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 355/79, der kan anvendes samt bestemmelserne om anvendelsen af nævnte angivelser og navne,

— de ændringer, der derefter foretages i den i foregående led omhandlede liste og bestemmelserne herom.«

7. I artikel 13 foretages følgende ændringer :

a) I stk. 1 indsættes som litra e) :

»e) kan betegnelsen for en spansk bordvin suppleres :

i) med følgende udtryk :

— »Vino afrutado«,
— »Vino joven«,
— »Vino nuevo« ;

ii) for rødvins vedkommende med følgende udtryk :

— »Aloque«,
— »Cárdeno«,
— »Clarete«,
— »Granate«,
— »Guinda«,
— »Morado«,
— »Ojo de gallo«,
— »Piel de cebolla«,
— »Teja«,
— »Tinto« ;

iii) for rosévins vedkommende med følgende udtryk :

— »Carmín«,
— »Cereza«,
— »Naranja«,
— »Rosicler« ;

iv) for hvidvins vedkommende med følgende udtryk :

— »Amarillo«,
— »Ambar«,
— »Blanco de uva blanca«,
— »Blanco de uva tinta«,
— »Dorado«,
— »Gris«,
— »Leonado«,
— »Oro«,
— »Oro oscuro«,
— »Pajizo«,
— »Pálido«,
— »Topacio«,
— »Tostado«,
— »Verdoso«.«

b) I stk. 2. indsættes som litra d) og e) :

»d) Spanien :
— »Corazón«,
— »Chacolí«,
— »Doble pasta«,
— »Lágrima«,
— »Primicia«,
— »Vendimia seleccionada«,
— »Vendimia temprana«,
— »Vino de consagrar«,
— »Vino enverado«,
— »Vino de misa«,
— »Vino de yema«.«

e) Portugal fra anden etape af Portugals tiltrædelse :

— »Vinho leve«.«

c) I stk. 3 indsættes som litra d) og e) :

»d) for spanske vines vedkommende :

— »Vino afrutado«,	»Amarillo«,
— »Vino joven«,	»Ambar«,
— »Vino nuevo«,	
— »Aloque«,	»Blanco de uva blanca«,
— »Cárdeno«,	»Blanco de uva tinta,
— »Clarete«,	»Dorado«,
— »Granate«,	»Gris«,
— »Guinda«,	»Leonado«,
— »Morado«,	»Oro«,
— »Ojo de gallo«,	»Oro oscuro«,
— »Piel de cebolla«,	»Pajizo«,
	»Pálido«,
— »Teja«,	»Topacio«,
— »Tinto«,	»Tostado«,
	»Verdoso«,
— »Carmín«,	
— »Cereza«,	»Corazón«,
— »Naranja«,	»Chacolí«,
	»Doble pasta«,
— »Rosicler«,	
— »Lágrima«,	»Vino de consagrar«,
— »Primicia«,	»Vino enverado«,
— »Vendimia seleccionada«,	
— »Vendimia temprana«,	»Vino de yema«.«

e) for portugisiske vines vedkommende fra anden etape af Portugals tiltrædelse :

— »Garrafeira«
— »Vinho novo«.

d) Stk. 6, første afsnit, affattes således :

»6. I henhold til artikel 2, stk. 2, litra h), artikel 12, stk. 2, litra k), artikel 27, stk. 2, litra i), og artikel 28, stk. 2, litra k), i forordning (EØF) nr. 355/79 kan følgende udtryk :

a) »sec«, »trocken«, »secco«, eller »asciutto«, »dry«, »stør«, »ξηρός«, »seco« kun anføres, såfremt den pågældende vin har et indhold af restsukker på højst :

— 4 g/l,

eller

— 9 g/l, når det totale syreindhold udtrykt i g/l vinsyre er højst 2 g/l mindre end indholdet af restsukker ;

b) »demi-sec«, »halbtrocken«, »abboccato«, »medium dry«, »halvtør«, »ημίξηρος«, »semiseco« eller fra anden etape af Portugals tiltrædelse »meio seco« kun anføres, såfremt den pågældende vin har et indhold af restsukker, der overstiger de i litra a) omhandlede tal og højst når op på :

— 12 g/l,

eller

— 18 g/l, når det totale syreindhold er fastsat i medfør af andet afsnit, første led ;

c) »moelleux«, »lieblich«, »amabile«, »medium«, »medium sweet«, »halvsød«, »ημίγλυκος«, »semidulce« eller fra anden etape af Portugals tiltrædelse »meio doce« kan anføres, såfremt den pågældende vin har et indhold af restsukker, der overstiger de i litra b) omhandlede tal og højst når op på 45 g/l ;

d) »doux«, »süß«, »dolce«, »sweet«, »sød«, »γλυκύς«, »dulce« eller fra anden etape af Portugals tiltrædelse »doce« kun anvendes, såfremt den pågældende vin har et indhold af restsukker på mindst 45 g/l.«

8. Artikel 16, stk. 2, litra c), affattes således :

»c) følgende oplysninger vedrørende vinens lagring :

i) for så vidt angår vin fra Fællesskabet :

— »vin vieux« for fransk k v b d på betingelse af, at fransk lovgivning herfor overholdes,

— »vecchio« eller »invecchiato« for italiensk k v b d på betingelse af, at italiensk lovgivning herfor overholdes,

— »κάβα« eller »cave« for græsk bordvin og k v b d på betingelse af, at græsk lovgivning herfor overholdes,

— »vino viejo«, »vino añejo«, »vino de crianza«, »cosecha ...«, »añada ...«, »reserva«, »gran reserva« for spansk k v b d på betingelse af, at spansk lovgivning herfor overholdes,

— »velho« for portugisisk k v b d på betingelse af, at portugisisk lovgivning herfor overholdes ;

ii) for så vidt angår vin fra tredjelande :

— vin vieux« for indført vin, som har oprindelse i Marokko og bærer en af de geografiske betegnelser i bilag II, punkt XII, på betingelse af, at marokkansk lovgivning herfor overholdes,

— en benævnelse affattet på engelsk for indført vin med oprindelse i USA, hvor benævnelsen angiver, hvor mange år den pågældende vin er lagret på fad eller flaske,

— »staro vino« for indført vin, som har oprindelse i Jugoslavien og bærer en af de geografiske betegnelser i bilag II, punkt XVIII, på betingelse af, at jugoslavisk lovgivning herfor overholdes.«

9. I artikel 17 foretages følgende ændringer :

a) I stk. 1 indsættes som litra g) :

»g) for spanske vine : »embotellado en origen«, »embotellado en propriedad«, »embotellado en la explotación agraria«, embotellado por el cocechero«, »embotellado por el producto«, »embotellado por la cooperativa«.«

b) I stk. 3 indsættes som litra d) :

»d) for spanske vine : »embotellado en la zona de producción«.«

10. I artikel 19, stk. 1, andet led, indsættes følgende underled :

»— para uso alimentario«,

— »próprio para contacto com géneros alimentícios« for anden etape af Portugals tiltrædelse.«

11. I artikel 22 indsættes følgende stykker efter stk. 2 :

»2a. Vin og druemost

— med oprindelse i Spanien, hvis betegnelse og præsentation er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne for importeret vin og de spanske bestemmelser, der var gældende før den 1. januar 1986,

— med oprindelse i Portugal, hvis betegnelse og præsentation er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne for importeret vin og de portugisiske bestemmelser, der gælder for tiltrædelsens anden etape,

og hvis betegnelse og præsentation ikke er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 355/79 og nærværende forordning for så vidt angår fællesskabsprodukter kan opbevares med henblik på salg, omsætning og eksport, indtil lagrene er opbrugt.

2.b. Etiketter med angivelser,

— der er i overensstemmelse med de fællesskabsbestemmelser for produkter indført fra Spanien, som gælder før den 1. marts 1986,

eller

— der er i overensstemmelse med de spanske bestemmelser, der gælder før denne dato, men som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne for produkter med oprindelse i Fællesskabet,

kan anvendes indtil den 31. december 1986.

2.c. Etiketter med angivelser,

— der er i overensstemmelse med de fællesskabsbestemmelser for produkter indført fra Portugal, som gælder før begyndelsen af anden etape,

eller

— der er i overensstemmelse med de portugisiske bestemmelser, der gælder før dette punkt, men som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne for produkter med oprindelse i Fælleskabet,

kan anvendes indtil den 31. december i det første år af tiltrædelsens anden etape.«

12. I bilag I udgår punkt 3 »SPANIEN« samt den tilhørende fodnote.

13. I bilag II udgår afsnit VII »SPANIEN« samt den tilhørende fodnote.

14. I bilag III indsættes som punkt VII.

«VII. SPANIEN

Airén	Manchega
Albariño	
Albillo	
Bobal	Tinto de Requena
Brancellao	
Cabernet franc	
Cabernet Sauvignon	
Caiño	
Cayetana	
Chardonnay	
Diego	
Doña Blanca	Moza fresca
Espadeiro	
Ferrón	
Gamay	
Garnacha	Garnacho, Lladoner, Tinto Arogonés
Garnacha blanca	
Garnacha tintorera	Tintorera
Garrido fino	
Gewürztraminer	
Godello	
Graciano	
Listán	
Listán negra	
Loureiro	Loureira
Macabeo	Viura, Alcañon
Malbec	
Malvar	
Malvasía	Rojal blanco, Subirat
Manto Negro	
Mazuela	Crujillón, Samsó
Mencía	
Merlot	
Merseguera	Exquitxagos
Monastrell	Morastel, Moristel, Alcayata
Moscatel	
Moscatel de grano menudo	Moscatel dorado
Müller-Thurgau	
Negramoll	
Ondarrabi beltza	
Ondarrabi zuri	
Palomino	Palomino fino
Pansa blanca	
Pansa negra	
Pansa valenciana	Vinater, Vinyater
Pardilla	
Parellada	Montonec
Pedro Ximenez	Pero Ximen
Picapoll	
Pinot	
Planta fina de Pedralba	
Prieto Picudo	
Riesling	Riesling renano
Rufete	
Sauvignon	
Sirah	
Souson	
Sylvaner	
Tempranillo	Cencibel, Tinto fino, Ull de Llebre, Tinto del País, Jacivera, Tinto de Toro
Torrontes	
Treixadura	
Verdejo	
Verdil	
Xarel-lo	
Zalema«	

15. I bilag IV, udgår afsnit XVIII »SPANIEN«

Artikel 10

I forordning (EØF) nr. 3388/81 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2, stk. 1, andet afsnit, indsættes følgende:

»Tolerancia de 0,4 % vol«.

2. I bilaget udgår angivelsen »0,42 Spanien« i kolonne 1 og 2.

Artikel 11

I forordning (EØF) nr. 3800/81 foretages følgende ændringer :

1. I bilaget, første afsnit, første underafsnit, indsættes som punkt IX :

»IX. SPANIEN

1. **Región Gallega :**

Comunidad Autónoma de Galicia :

Provincias : La Corũna, Lugo, Orense, Pontevedra :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Albariño. B., Brancellao, Brancello. T., Caiño bravo, Cachon. T., Doña Blanca, Doninha. B., Espadeiro., Torneiro. T., Ferron. T., Godello. B., Loureira, Loureiro blanco, Marqués. B., Loureiro tinto. T., Mencia. T., Merenzao, Maria Ardoña, Bastardo. T., Mouraton, Negreda. T., Moza fresca, doña Blanca. B., Souson, Tintilla. T., Torrontés, Tarrantés. T., Treixadura. B.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Albillo. B., Garnacha tintorera, Alicante. T., Gran negro, Gran negro. T., Palomino. B.

2. **Región Cantábrica :**

A. Comunidad Autónoma del Principado de Asturias :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Ingen.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Albarín blanco. B., Albillo. B., Garnacha tintorera. T., Mencia. T., Picapoll blanco, Extra. B. Verdejo negro. T.

B. Comunidad Autónoma de Cantabria :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Ingen.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Mencia. T., Palomino. B.

C. Comunidad Autónoma del País Vasco :

Provincias : Álava (excepto Rioja Alavesa), Guipúzcoa, Vizcaya :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Ingen.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Ondarrabi Beltza. T., Indarrabi Zuri o Txuri. B.

3. **Régión del Duero :**

Comunidad Autónoma de Castilla y Léon :

Provincias : Ávila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Albillo, Blanco país. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés, Tinto Navalcarnero. T., Malvasía, Rojal. B., Mencia. T., Moscatel de grano menudo. B., Prieto picudo. T., Tempranillo, Tinto fino, Tinto país. T., Tinto de Toro. T., Verdejo. B., Viura, Macabeo. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Cabernet Sauvignon. T., Chelva. B., Doña Blanca, Valenciana blanca. B., Garnacha roja. T., Garnacha tintorera, Alicante. T., Godello. B., Juan García. T., Malbec. T., Merlot. T., Palomino. B., Rufete. T., Tinto Madrid, Negral. T.

4. **Región del Alto Ebro:**

A. Comunidad Autónoma del País Vasco (Rioja Alavesa):

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Garnacha blanca. B., Garnacha tinta. T., Malvasía B.

B. Comunidad Autónoma Foral de Navarra:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Cabernet Sauvignon. T., Garnacha tinta. T., Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Moscatel de grano menudo. B., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Chardonnay. B., Garnacha blanca. B., Malvasía B., Merlot. T.

C. Comunidad Autónoma de La Rioja:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Garnacha blanca. B., Garnacha tinta. T., Malvasía B.

5. **Región Aragonesa:**

Comunidad Autónoma de Aragón:

Provincias: Huesca, Teruel, Zaragoza:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Juan Ibánez, Concejón, Moristel, Miguel de Arco. T., Mazuela, T., Moscatel de Alejandría, Moscatel romano. B., Tempranillo. T., Viura, Macebeo. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Alcañón. B., Garnacha blanca. B., Garnacha peluda. T., Garnacha tinta. T., Graciano. T., Malvasía, Rojal. B., Parraleta. T.

6. **Región Catalana:**

Comunidad Autónoma de Cataluña:

Provincias: Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Garnacha peluda, Garnatxa peluda. T., Garnacha tinta, Garnatxa negra, Garnatxa país, Lladoner. T., Parellada, Montonec, Montonega, Martorella. B., Tempranillo, Ull de llebre, Verdiell. T., Viura, Macabeo, Macabeu. B., Xarel.10, Cartoixá, Pansal, Pansalet, Pansa blanca. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Cabernet Sauvignon. T., Chardonnay, Pinot Chardonnay. B., Garnacha blanca, Garnatxa blanca. B., Malvasía de Sitges, Malvasía grossa. B., Mazuela, Crusilló, Samsó. T., Merlot. T., Monastrell, Morastell, Garrut. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, B., Pedro Ximénez. B., Picapoll negro. T., Subirat parent, Malvasía B., Trepat. T.

7. **Región Balear :**

Comunidad Autónoma de Baleares :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Callet. T., Manto negro. T., Pensal blanca, Prensal, Moll. B.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Fogone u. T., Monastrell. T.

8. **Región Extremeña :**

Comunidad Autónoma de Extremadura :

Provincias : Badajoz, Cáceres :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Alarije. B., Borba. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés. T., Tempranillo, Cencibel, Tinto fino. T., Viura, Macabeo. B.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Cayetana blanca. B., Chelva, Montua, Mantua, Montuo. B., Eva, Beba de Los Santos. B., Malvar. B., Pardina, Hoja vuelta, Cayetana parda. B., Pedro Ximenez. B., Valenciana tinta. T., Verdejo. B.

9. **Región Central :**

A. Comunidad Autónoma de Madrid :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Albillo. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés, Tinto de Navalcarnero. T., Malvar. B., Tempranillo, Cencibel, Tinto fino. T.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Airén. B.

B. Comunidad Autónoma de Castilla — La Mancha :

Provincias : Albacete, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Toledo :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Airén, Manchega, B., Albillo. B., Coloraillo. T., Garnacha tinta. T., Garnacha tintorera. T., Malvar. B., Merseguera, Meseguera. B., Monastrell. T., Moscatel de grano menudo. B., Pedro Ximenez. B., Tempranillo, Cencibel, Jacivera. T., Tinto Velasco. T., Torrontes, Arís. B., Viura. B.

b) *Godkendte vinstoksorter :*

Bobal. T., Frasco. T., Pardillo, Marisancho. B., Moravía agria. T., Moravia dulce, Crujidera. T., Negral. T.

10. **Región Levantina :**

A. Comunidad Autónoma Vlanciana :

Provincias : Alicante, Castellón, Valencia :

a) *Anbefalede vinstoksorter :*

Garnacha tinta, Gironet. T., Garnacha tintorera, Tintorera, Alicante. T., Malvasía, Subirat. B., Merseguera, Verdosilla. B., Monastrell. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga. B., Pedro Ximénez. B., Planta fina de Pedralba, Planta Angort. B., Tempranillo, Tinto fino. T., Viura, Macabeo. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Bobal. T., Forcallat blanca. B., Planta nova, Tardana. B., Tortosina, Tortosi. B., Verdil. B.

B. Comunidad Autónoma de Murcia:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Garnacha tinta. T., Merseguera, Meseguera. B., Monastrell. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga. B., Pedro Ximénez. B., Tempranillo. T., Verdil. B., Viura, Macabeo. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Airén. B., Bonicaire. T., Forcallat blanca. B., Forcallat tinta. T., Garnacha tintorera. T., Malvasía B.

11. **Región Andaluza:**

Comunidad Autónoma de Andalucía:

Provincias: Almería, Cádiz, Córdoba, Granada, Huelva, Jaén, Málaga, Sevilla:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Baladí verdejo. B., Garrido fino. B., Listán de Huelva. B., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, Moscatel de Chipiona. B., Palomino fino. B., Palomino B., Pedro Ximenez. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Airén, Lairén, B., Doradilla. B., Garnacha tinta. T., Calagraño, Jaén. B., Mantua, Mantuo. B., Mollar cano. T., Monastrell. T., Moscatel morisco, Moscatel de grano menudo. B., Perruno. B., Rome. T., Uva Rey. B., Zalema. B.

12. **Région Canaria:**

Comunidad Autónoma de Canarias:

Provincias: Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife:

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Diego. T., Gual. B., Listán negro. T., Malvasía, B., Moscatel, Moscatel de Málaga, Moscatel de Lanzarote. B., Negra comun. T., Negramoll. T., Verdello, Breval. B.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Listán blanco. B., Pedro Ximénez. B., Vermejuela. B., Vijiriego, Vujariego. B.«

2. I bilagets afsnit II indsættes som punkt VI:

»VI. SPANIEN

a) *Anbefalede vinstoksorter:*

Albillo. B., Aledo. B., Alfonso Lavallée. T., Cardinal. T., Calop. B., Corazón de cabrito, Teta de vaca, Quiebratinajas, Pizzutello. B. et T., Chasselas dorada, Franceset. B., Chelva Montua, Mantua. B., Dominga. B., Eva, Beba de los Santos. B., Imperial Napoléon, Don Mariano. T., Italia. B., Leopoldo III. T., Molinera. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, Moscatel romano. B., Naparo. T., Ohanes. B., Planta Mula. T., Planta nova, Tardana, Tortozon. B., Ragol. T., Reina de las Viñas. B., Roseti, Rosaki, Regina, Dattier de Beyreuth. B., Sultanina. B., Valencí blanco. B., Valenci negro. T.

b) *Godkendte vinstoksorter:*

Ingen.«

3. I bilagets afsnit IV, punkt B, indsættes følgende:

„V. SPANIEN

Anbefalede podestammer	*Forkortelser*
1 Blanchard = Berlandieri — Colombard	BC1
196-17 Castel = 1 203 Couderc (Mourviedro × Rupestris Martin) × Riparia Gloria	196-17 C1
6.736 Castel = Riparia × Rupestris de Lot	6.736 C1
161-49 Couderc = Riparia × Berlandieri	161-49 C
1.616 Couderc = Solonis × Riparia	1.616 C
3.309 Couderc = Riparia tomentosa × Rupestris Martin	3.309 C
333 Escuela Montpellier = Cabernet Sauvignon × Berlandieri	333 EM
13-5 E.V.E. Jerez = Descendencia de Berlandieri Resseguier nº 2	13-5 EVEX
5 A Martínez Zaporta = Autofecundacion de 41-B	5A MZ
41 B Millardet-Grasset = Chasselas × Berlandieri	41B M
420 A Millardet-Grasset = Berlandieri Grasset × Riparia	420A M
19-62 Millardet-Grasset = Malbec × Berlandieri	19-62 M
1.103 Paulsen = Berlandieri Resseguier nº 2 × Rupestris de Lot	1.103 P
31 Richter = Berlandieri Resseguier nº 2 × Novo Mexicana	31 R
99 Richter = Berlandieri Las Sorres × Rupestris de Lot	99 R
110 Richter = Berlandieri Resseguier nº 2 × Rupestris Martin	110 R
140 Ruggeri = Berlandieri Resseguier nº 2 × Rupestris de Lot	140 Ru
5 BB Teleki-Kober = Berlandieri Riparia	55 BB T
SO4 Selection Oppenheim del Teleki nº 4 = Berlandieri Riparia	SO4
Rupestris du Lot	R. de Lot."

Artikel 12

Tabel C i bilaget til forordning (EØF) nr. 2396/84 suppleres med en rubrik for Spanien.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den anvendes fra den 1. marts 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand